

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

Claire Bardelmann (MCF 11), université de Lorraine  
Jean-Christophe Branger (PR 18), université de Lorraine  
Pierre Degott (PR 11), université de Lorraine  
Vincent Giroud (PR 10), université de Franche-Comté  
Jean-Philippe Heberlé (PR 11), université de Lorraine  
Alban Ramaut (PR 18), université de St-Etienne  
Frédéric Sounac (MCF 10), université Toulouse 2

MANIFESTATION COORGANISÉE PAR LES LABORATOIRES  
ÉCRITURES ET IDEA DE L'UNIVERSITÉ DE LORRAINE

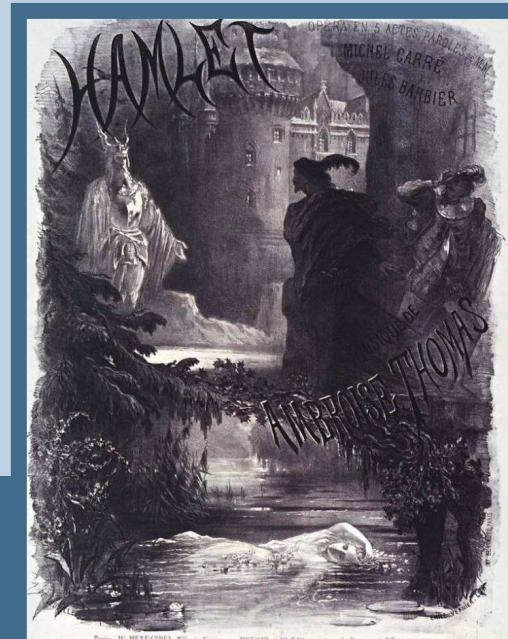
# Shakespeare et la musique en France, 19<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> siècles

*6 & 7 octobre 2016*

Contact : [ecritures@univ-lorraine.fr](mailto:ecritures@univ-lorraine.fr)

Programme : [ecritures.univ-lorraine.fr](http://ecritures.univ-lorraine.fr)

Metz  
Campus du Saulcy  
Salle FERRARI  
UNIVERSITE DE LORRAINE



## Jeudi 6 octobre

9h-9h30 Accueil des conférenciers et des participants

**Présidence : Alban Ramaut**

9h30-10h30 **Conférence** du Pr Malou Haine (université libre de Bruxelles)  
*Le Songe d'une nuit d'été* : spectacle avorté de Jean Cocteau (1912-1915)

10h30-10h45 : pause

### **Shakespeare au Palais Garnier pendant l'entre-deux guerres**

10h45-11h05 Claire Paolacci (université Paris-Sorbonne)  
Shakespeare et la musique à l'Opéra de Paris entre 1915 et 1945

11h05-11h25 Gilles Couderc (université de Caen)  
Ida Rubinstein, Florent Schmitt et la traduction de Gide d'*Antoine et Cléopâtre*

11h25-11h45 Raffaele d'Eredità (université Paris-Sorbonne)  
*Antoine et Cléopâtre* de Florent Schmitt

11h45-12h05 discussion

12h05-13h30 déjeuner

**Présidence Malou Haine**

### **Shakespeare avec ou sans les mots**

14h-14h20 Céline Carencio (université de Lorraine)  
Les adaptations musicales d'*Hamlet* en France

14h20-14h40 Malgorzata Pawlowska (académie de musique de Cracovie)  
*Romeo and Juliet* in music : how much of Shakespeare ?

14h40-15h00 Alban Ramaut (université de Saint-Etienne)  
Le William Shakespeare d'Hector Berlioz ou un théâtre pour la musique

15h00-15h20 discussion

15h20-15h50 pause

### **Questions de genre : entre musique et opéra**

15h50-16h10 Charles Arden (Pôle d'Enseignement Supérieur de la Musique)  
*Shylock* de Fauré ou l'influence de Shakespeare sur la musique de scène en France

16h10-16h30 Guy Gosselin (université de Tours)  
*La Tempête* d'Ernest Chausson et Maurice Bouchor

16h30-16h50 Silvia Del Zoppo (universités de Milan et d'Heidelberg)  
The 'Other' Macbeth by Ernest Bloch

16h50-17h15 discussion

20h **Représentation du spectacle** « *Mon cœur pour un Sonnet* »  
au théâtre du Saulcy - Espace Bernard Marie Koltes

## Vendredi 7 octobre

**Présidence : Francis Guinle**

9h-10h **Conférence** du Pr. Pierre Iselin (université Paris-Sorbonne)  
La musique de scène et sa réception dans quelques pièces de Shakespeare :  
*Roméo et Juliette*, *Le Songe d'une nuit d'été*, *Hamlet*, *Comme il vous plaira*,  
*Antoine et Cléopâtre* et *La Tempête*

10h-10h15 pause

10h15-11h15 **Table ronde** autour de « Mon cœur pour un Sonnet », adaptation chorégraphique et musicale d'une sélection de *Sonnets* de Shakespeare, avec Paul-Emile Fourny, directeur artistique de l'Opéra-Théâtre de Metz-Métropole, ainsi que les concepteurs du spectacle, Aurélie Barré, danseuse du Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz-Métropole, et Sébastien Amblard, comédien

11h15-11h35 Nathalie Vincent-Arnaud (université Toulouse Jean Jaurès)  
Shakespeare en mouvement : des corps et des voix au 21<sup>e</sup> siècle en France

11h35-11h55 discussion

12h-13h30 déjeuner (au restaurant administratif Le Verlaine).

**Présidence Pierre Iselin**

### **Shakespeare sur la scène de l'Opéra-Comique**

13h30-13h50 Francis Guinle (université Lyon 2)  
L'étrange *Songe* d'Ambroise Thomas

13h50-14h10 Matthieu Cailliez (université Grenoble-Alpes)  
*The Merry Wives of Windsor* de Shakespeare ou les représentations parisiennes (1856-1894) de trois opéras d'Adam, Nicolai et Verdi

14h10-14h30 Sabine Teulon-Lardic (université Montpellier 3)  
Quand Falstaff devient un type à l'Opéra-Comique (1850-1900)

14h30-14h50 : discussion

14h50-15h10 : pause

### **Shakespeare entre les notes**

15h10-15h30 Chantal Schütz (Ecole Polytechnique)  
De la *Gageure Indiscrete* de Kreutzer aux *Miroirs* de Ravel »

15h30-15h50 Pierre-Albert Castanet (université de Rouen)  
Présence/absence de Shakespeare dans l'oeuvre musicale de Hugues Dufour

15h50-16h10 discussion

16h10-16h30 **clôture** du colloque